



FRANÇAIS

Chaque utilisateur doit lire et respecter ce mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser le produit. En particulier, toutes les remarques relatives à la prudence et aux dangers, ainsi que les avertissements doivent être observés. Ce mode d'emploi doit être accessible à l'utilisateur à tout moment. Cela implique également le mode d'emploi des accessoires et du générateur HF utilisés. Les spécifications, les remarques relatives à la sécurité et les avertissements des modes d'emploi respectifs doivent être strictement respectés. En cas de doute, contacter le fabricant correspondant. Le non respect des modes d'emploi peut entraîner des brûlures et/ou des blessures au patient, à l'utilisateur et à des tiers. Une manipulation, un entretien et une utilisation incorrects peuvent entraîner une usure prématurée et/ou des risques pour le patient, l'utilisateur et des tiers.

1 Étendue de livraison

Électrode neutre HF monopolaire (une unité) RÉF : 360226
Électrode neutre HF monopolaire (une unité) N° d'art. Du fabricant : MC95002
Lire le mode d'emploi dans son intégralité avant toute utilisation.

L'utilisation des électrodes neutres HF n'est autorisée qu'avec la fréquence nominale maximale suivante :

RÉF	Fréquence max.
360226	≤ 4,0 MHz

Tension nominale max. :

RÉF	U _{max}
360226	4,3 kVp

En cas de combinaison avec d'autres accessoires HF, la tension nominale maximale des accessoires correspond à la tension nominale la plus faible des accessoires.

2 Utilisation conforme

Seuls des professionnels médicaux compétents qui ont été formés sur le produit sont autorisés à l'utiliser.

Indication :

Le produit est conçu pour toutes les interventions chirurgicales monopolaires et il est utilisé pour détourner le courant du patient vers le dispositif HF.

Contre-indications :

- Le produit n'est pas conçu pour des applications chirurgicales bipolaires.
- La technique chirurgicale HF n'est pas prévue pour une application directe sur le cœur.
- Le produit ne doit pas être utilisé sur une peau endommagée ou blessée.
- Les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs cardiaques in-vivo peuvent être endommagés par le courant HF ou provoquer des interférences. Chez les patients concernés, un cardiologue doit être impliqué avant toute utilisation.
- D'autres contre-indications et précautions de sécurité concernant la préparation du patient et l'application du produit se trouvent aux sections 3, 4 et 7 de ce manuel d'utilisation. Elles doivent également être respectées.

Compatibilité des générateurs HF :

Le produit est connecté à la connexion pour électrode neutre HF du générateur HF via un câble. Le produit peut être utilisé sur les générateurs suivants :

ERBE VIO	ERBE ICC/ACC	KLS Martin
Valleylab	Olympus PSD20	Conmed
Bowa	Integra/Berchold	Medevo Artro 200
Söring	Sutter Curis®	Sutter BM-780 II

Il est recommandé d'utiliser un système d'évacuation de la fumée lors de l'utilisation de dispositifs électrochirurgicaux.

Prudence : Pour retirer le câble HF du générateur électrochirurgical, toujours tirer la prise. Ne jamais tirer le câble lui-même, car cela pourrait entraîner des dommages à peine détectables sur les fils à l'intérieur et provoquer une défaillance prématurée du dispositif.

3 Remarques de sécurité – AVERTISSEMENT !

- Un monitoring périopératoire doit être effectué pour éviter les brûlures, en particulier lors de l'utilisation de produits en une pièce. Le produit doit être nettoyé, désinfecté et stérilisé avant chaque utilisation, conformément à une procédure validée (DIN EN 285, DIN EN 13060 et DIN EN ISO 17665-1) (voir le point 5 « Nettoyage et désinfection »). Cela s'applique également aux produits qui ont été utilisés une première fois ou qui n'ont pas encore été utilisés.
- Une inspection visuelle doit être réalisée avant chaque utilisation (voir le point 6 « Inspection visuelle/test fonctionnel »).
- Il convient de s'assurer que le produit est correctement connecté au générateur HF et correctement utilisé sur le patient (voir le point 7 « Utilisation de l'électrode neutre HF/positionnement du patient »). Il convient de procéder avec précaution pour éviter d'endommager le produit et/ou blesser le patient ou le personnel chirurgical.
- Le produit ne peut être utilisé que sur des personnes dont le poids est supérieur ou égal à 15 kg.
- Il convient de procéder avec précaution pour s'assurer qu'aucune substance ni aucun gaz inflammables ou explosifs ne se trouvent dans l'environnement immédiat pendant toute la durée d'utilisation. Sinon, il existe un risque d'explosion.
- Les liquides doivent être tenus à l'écart de la zone du produit.
- Ne pas couvrir le patient avant que le désinfectant ait séché entièrement et que les gaz inflammables se soient volatilisés.
- En cas de chirurgie d'urgence sur des patients équipés d'un stimulateur cardiaque ou de défibrillateurs cardiaques in-vivo, la présence d'un cardiologue est impérative. Il convient de s'assurer que la puissance HF la plus faible possible est utilisée ou que la technique bipolaire est utilisée. Un monitoring du patient avec des appareils ECG adaptés doit être effectué.

4 Extrait des consignes générales de sécurité pour l'application de la technologie HF

En plus des avantages connus de la chirurgie HF, la procédure implique certains risques qui doivent être pris en compte. Une utilisation non conforme et le non respect des consignes peuvent entraîner des brûlures non souhaitées sur le patient ainsi que des blessures à des tiers. Vous trouverez ci-après un résumé des principales remarques générales de sécurité liées à l'utilisation de la technologie HF. Le fabricant recommande que l'équipe suive une formation avancée continue.

a) Lire et respecter les directives dans le mode d'emploi.

Avant d'utiliser l'instrument électrochirurgical, lire l'ensemble du mode d'emploi. Cela s'applique également aux modes d'emploi pour des accessoires utilisés, y compris les électrodes neutres électrochirurgicales qui doivent être utilisées pendant l'application monopolaire et avec le générateur électrochirurgical. Les spécifications, les consignes et les avertissements relatifs à la sécurité des modes d'emploi respectifs doivent toujours être conservés et respectés.

b) Environnement

Il est très important de s'assurer qu'aucune substance inflammable (anesthésique, gaz oxydants, gaz endogènes, etc.) ne se trouvent dans l'environnement immédiat pendant toute la durée de l'application électrochirurgicale. Sinon, il existe un risque d'explosion. Utiliser des agents désinfectants non inflammables ; ne pas utiliser de teintures à base d'alcool ou similaire. Tous les composés oxygénés doivent être fermés et étanches.

c) Positionnement et préparation du patient

S'assurer que le patient est correctement installé, par ex. en utilisant des supports de table chirurgicale isolés qui sont secs, absorbant et imperméables aux liquides. Isoler les surfaces conductrices et les points de contact avec le patient. Des plis de cellulose secs sont nécessaires au niveau des plis de la peau, des seins et entre les extrémités : les fluides accumulés dans les cavités du corps, par exemple, doivent être retirés avant de démarrer la procédure. Utiliser des désinfectants non combustibles. Utiliser des solutions de rinçage non conductrices lorsque cela s'avère possible sur le plan médical. Avant toute utilisation, retirer tous types de bijoux sur le corps du patient.

d) Points de circuit

Avant de démarrer l'application, s'assurer que la poignée ou le câble utilisé est correctement connecté au générateur électrochirurgical et que le réglage correct de la puissance est sélectionné et affiché. Respecter les directives présentes dans le mode d'emploi du générateur électrochirurgical et de la poignée/du câble électrochirurgical(e).

e) Électrode neutre HF pour une utilisation monopolaire

En cas d'utilisation monopolaire, une électrode neutre HF appropriée pour le patient doit être choisie et appliquée correctement sur le patient. Elle doit également être connectée au générateur HF fourni à cet effet. Les directives pour une utilisation correcte de l'électrode neutre HF et la protection du patient, le monitoring du patient, le monitoring de l'électrode neutre et toutes les autres directives et remarques relatives à la sécurité ainsi que les avertissements dans ce mode d'emploi doivent être respectés pour une utilisation de l'électrode neutre HF.

f) Réactions du patient

Tous les instruments électrochirurgicaux peuvent potentiellement provoquer une stimulation musculaire pendant leur utilisation. Ces produits ont été conçus de façon à minimiser les risques de cet effet indésirable, mais une stimulation musculaire peut provoquer des mouvements inattendus du patient sur le champ chirurgical.

g) Manipulation des instruments électrochirurgicaux

S'assurer que les accessoires utilisés sont compatibles. La pointe de l'instrument ne doit pas être touchée en cours d'utilisation. Après avoir arrêté le courant électrochirurgical, la pointe de l'instrument peut rester chaude et provoquer des brûlures. Si l'instrument électrochirurgical n'est pas utilisé, il doit être placé sur une surface sèche, propre, non conductrice et bien visible, qui n'est pas en contact avec le patient. Une activation accidentelle de l'instrument peut provoquer des brûlures sur le patient. De façon générale, il est recommandé que les durées d'activation soient les plus courtes possibles ou d'observer de longues pauses entre les phases d'activation et de définir des valeurs de performances les plus basses possibles.

h) Confirmation de l'intégrité du système à la fin de l'opération

À la fin de l'opération, l'intégrité du système doit être confirmée.

5 Nettoyage, désinfection et stérilisation

5.1 Agents de nettoyage et de désinfection

Les consignes données par le fabricant concernant les agents de nettoyage et de désinfection doivent être respectées. Pour le nettoyage automatique, les consignes du fabricant du dispositif de nettoyage automatique doivent être respectées. Pendant le processus de nettoyage, il convient de s'assurer qu'aucun résidu d'agents de nettoyage ou de désinfection ne reste sur le produit. Il convient de s'assurer que les produits sont correctement rincés. Les agents de nettoyage et de désinfection de l'entreprise Dr. Weigert Chemische Fabrik sont recommandés.

5.2 Préparation du nettoyage :

Retirer le produit de son emballage. Inspecter visuellement la présence de dommages sur le produit (voir également la section 6 Inspection visuelle et test fonctionnel de ce mode d'emploi). Un produit qui présente des dommages ne doit pas être utilisé. En cas de doute, contacter le fabricant.

5.3 Prénettoyage manuel :

Un nettoyage automatique doit être réalisé (programme comprenant une désinfection thermique pendant le processus de rinçage final). Le produit doit être nettoyé et stérilisé avant chaque utilisation. Pour éviter l'adhérence de sécrétions sèches, essuyer le produit avec un tissu immédiatement après utilisation et le nettoyer avec une brosse douce (par ex. brosse de nettoyage de laparoscope MED100.33) puis le rincer à l'eau du robinet. Répéter ce processus jusqu'à disparition totale des impuretés. Les zones difficilement accessibles doivent être bien nettoyées et rincées plusieurs fois. Si le produit ne peut pas être nettoyé immédiatement après utilisation, le nettoyage sera plus difficile. Les procédures suivantes ont été validées pour un prénettoyage manuel :

- Essuyer le produit et le câble avec un tissu humide. Brosser les surfaces du produit avec une brosse douce sous l'eau froide du robinet jusqu'à ce que toute contamination ait totalement disparu.
- Immerger le produit dans de l'eau froide du robinet pendant 5 min.
- Ensuite, brosser à nouveau les surfaces avec une brosse douce (voir ci-dessus).

- Soumettre le produit à une sonication pendant 5 min. dans un bain à ultrasons (par ex. Bandelin, Sonorex super RK 1028 H) à température ambiante (20 °C-25 °C) en utilisant une solution de MediZym à 0,5%. Pour une sonication efficace, le produit doit être stocké de sorte que ses surfaces conductrices soient orientées vers le fond du bain à ultrasons. S'assurer que toutes les surfaces soient complètement recouvertes.
- Enfin, rincer le produit pendant 1 minute sous l'eau courante froide du robinet.

Vérifier la présence de traces de saleté sur le produit. S'il reste des résidus, répéter le processus de prénettoyage manuel en conséquence.

5.4. Nettoyage automatique :

La procédure de nettoyage automatique suivante a été validée conformément aux normes DIN EN 285, DIN EN 13060 et DIN EN ISO 17665-1 et il est recommandé de la respecter. Si d'autres procédures sont appliquées, elles doivent être validées par l'utilisateur/opérateur.

Remarque de sécurité concernant le nettoyage automatique

Le nettoyage automatique peut entraîner une diminution de la durée de vie du produit et à une dégradation du matériel ou une altération des caractéristiques du produit, notamment un dysfonctionnement partiel ou total du dispositif après quelques cycles. Ce type de dysfonctionnement peut entraîner des brûlures non souhaitées sur le patient ou l'utilisateur. Une fois le processus de nettoyage automatique terminé et avant une nouvelle application des dispositifs, procéder à une inspection visuelle et un test fonctionnel du produit.

Prudence : un produit en une pièce ne peut pas être monitoré. **Aucun signal d'avertissement** n'est déclenché en cas d'erreur système. Vérifier la présence de dommages sur le produit (voir section 6 Inspection visuelle et test fonctionnel). Un produit endommagé ne doit pas être utilisé. Le test fonctionnel doit être réalisé. Pour ce faire, suivre les spécifications à la section « Inspection visuelle et test fonctionnel ». En cas de doute, ne pas utiliser le produit et contacter le fabricant. Pour des raisons de sécurité, un autre produit qui a déjà été traité (nettoyé et stérilisé) doit être disponible.

Procédure de nettoyage automatique :

La procédure validée suivante pour le nettoyage automatique est recommandée :

- Prénettoyage pendant 2 minutes à l'eau froide du robinet
- Séchage du produit
- Nettoyer pendant 5 minutes à 55 °C avec l'eau chaude du robinet et agent de nettoyage 0,5 % (MediClean forte)
- Séchage du produit
- Rincer le produit pendant 3 minutes à l'eau froide du robinet
- Séchage du produit
- Rincer le produit pendant 2 minutes à l'eau froide filtrée
- Séchage du produit.

Dispositif adapté au nettoyage automatique : Miele Professional G 7836 CD.

5.5. Stérilisation

Avertissement concernant la stérilisation :

La stérilisation peut entraîner une diminution de la durée de vie du produit et à une dégradation du matériel ou une altération des caractéristiques du produit, notamment un dysfonctionnement partiel ou total du dispositif après quelques cycles. Ce type de dysfonctionnement peut entraîner des brûlures non souhaitées sur le patient ou l'utilisateur. Une fois le processus de stérilisation terminé et avant une nouvelle application des dispositifs, toujours procéder à une inspection visuelle et un test fonctionnel des produits.

Prudence : un produit en une pièce ne peut pas être monitoré. **Aucun signal d'avertissement** n'est déclenché en cas d'erreur système. Vérifier la présence de dommages sur le produit (voir section 6 Inspection visuelle et test fonctionnel). Un produit endommagé ne doit pas être utilisé. Le test fonctionnel doit être réalisé. Pour ce faire, suivre les spécifications à la section « Inspection visuelle et test fonctionnel ». En cas de doute, ne pas utiliser le produit et contacter le fabricant. Pour des raisons de sécurité, un autre produit qui a déjà été traité (nettoyé et stérilisé) doit être disponible.

Exclusion :

Une stérilisation non conforme et une utilisation du produit dans des conditions non stériles mettent la vie du patient en danger.

Il est interdit de stériliser le produit à l'air chaud, STERRAD®, EO, Gamma ou formaldéhyde. Ne pas utiliser une procédure « Flash » dans l'autoclave. La procédure de stérilisation suivante a été validée conformément aux normes DIN EN 285, DIN EN 13060 et DIN EN ISO 17665-1 et il est recommandé de la respecter. Si d'autres procédures sont appliquées, elles doivent être validées par l'utilisateur/opérateur.

Avant toute stérilisation :

- Avant toute stérilisation, procéder à une inspection visuelle (voir la section 6 Inspection visuelle et test fonctionnel). L'isolation doit plus particulièrement être contrôlée pour vérifier sa conformité. De plus, la propreté et l'intégrité du produit doivent être vérifiées.
- Nettoyer le produit conformément à la procédure ci-dessus. Rincer le produit avec de l'eau distillée, puis le sécher correctement.

Pendant et après la stérilisation :

- S'assurer que le séchage est suffisant
- Respecter les recommandations et les instructions du fabricant du stérilisateur (avertissements, manipulation, charge, réglages, paramètres)
- Stérilisation conformément à la procédure validée suivante uniquement
- Il incombe à l'opérateur/l'utilisateur de garantir l'état stérile du produit
- Utiliser un stérilisateur conformément à DIN EN 13060 ou DIN EN 285

Procédure de stérilisation :

La procédure de stérilisation suivante a été validée : Procédure à vide fractionné (évacuation dynamique).

- Température : Minimum 132 °C
- Temps de séjour : Minimum 3 min.
- Durée du séchage : Minimum 30 min.

5.6. Limitations de retraitement.

De par leur conception, les matériaux utilisés et l'utilisation conforme du produit, il est impossible d'indiquer un nombre de cycles de retraitement maximum limite. La durée de vie du produit dépend de l'usure naturelle, de la manipulation par l'utilisateur, des dommages et du nombre de cycles de nettoyage et de stérilisation.



FRANÇAIS

6 Inspection visuelle et test fonctionnel



Inspection visuelle : Avant chaque utilisation, vérifier la présence de dommages, de points de pression, de dommages sur la surface de contact et de saletés sur l'isolation du produit et le produit lui-même. Ne pas utiliser un produit qui présente des dommages, des points de pression des saletés et/ou des câbles endommagés. Il devra être remplacé. Un produit défectueux doit être remplacé (voir point 11 « Élimination »). Le non respect de ces consignes peut entraîner des brûlures graves au patient.

Test fonctionnel : Procéder à un test fonctionnel avant toute utilisation. Vérifier la connexion du produit et de la prise. Porter une attention toute particulière aux autres messages d'erreur et signaux d'alarme, et se référer au mode d'emploi du générateur électrochirurgical.

Vérifier la fonction d'alarme du générateur HF en retirant la prise du produit alors que le générateur HF est en marche. Si un signal audible retentit, le générateur fonctionne. Si aucun signal audible ne retentit, il y a une erreur et le système HF ne doit pas être utilisé. En cas de questions concernant le générateur, contacter le fabricant correspondant.

Test fonctionnel de l'électrode neutre HF en une pièce :

Il n'existe aucun moyen de monitorer la résistance du contact de la peau entre le produit et le patient, **c'est-à-dire que la qualité du contact ne peut pas être vérifiée.** Néanmoins, la couleur sur le moniteur NE du générateur électrochirurgical passe du rouge au vert lorsque le produit est branché (rouge = produit déconnecté, vert = produit connecté). Cependant, cela signifie uniquement que le produit inséré est techniquement fonctionnel, mais en aucun cas qu'il est correctement appliqué sur le patient. Le produit doit donc être appliqué avec précaution sur le patient. Le moniteur NE ne fournit aucune aide pour cela. Il n'est prêt à fonctionner qu'après avoir été appliqué sur le patient. Les remarques d'avertissement et les spécifications des fabricants du générateur HF et du moniteur NE doivent être respectées.

Insérer la prise du dispositif dans le générateur HF -> le moniteur NE passe de rouge à vert. Lorsque le câble est retiré, le moniteur NE reste vert.

7 Positionnement de l'électrode neutre



Utiliser un plateau de table chirurgicale isolant qui est sec et imperméable aux liquides. Isoler toutes les surfaces conductrices et/ou les points de contact du patient. L'ensemble de la surface de la table d'opération doit être isolé du patient. Isoler les bras du corps et les jambes l'une de l'autre.

De plus, la zone de contact doit être sélectionnée de sorte qu'aucun liquide ne puisse l'atteindre. Le trajet du courant entre le site chirurgical et le produit doit être le plus court possible.

Le produit doit être placé avec le long côté vertical en direction du débit, c'est-à-dire le flux qui s'écoule touche toujours le bord long du produit en premier. S'assurer que les désinfectants sont complètement secs avant d'appliquer le produit. Une zone de peau plate, musculaire ou particulièrement vascularisée et non endommagée à proximité du champ chirurgical doit être sélectionnée pour placer le produit. Placer le produit à une extrémité adaptée (bras supérieur, cuisse). Pour les adultes, il est préférable d'utiliser la cuisse ou le bras supérieur.

La zone sélectionnée doit être rasée, nettoyée minutieusement et séchée. Les bijoux présents doivent être retirés du patient. Couvrir les bijoux sur le corps n'est pas suffisant. Ne pas placer le produit au-dessus de tissus modifiés (par ex. cicatrices), de graisse sous-cutanée, d'implants, de plis de peau, de tissus lésés, d'os saillants, et ni, si possible, sur des tatouages et/ou sur la tête. Toute utilisation dans la zone coronaire est interdite. Ne pas placer le produit à proximité d'électrodes d'ECG ou d'autres électrodes. Ne jamais appliquer du gel de contact sur le produit.

S'il est impossible d'appliquer le produit correctement, ne pas utiliser la technique HF monopolaire. La technique HF bipolaire doit alors être utilisée.

S'assurer que le produit est appliqué sur la surface entière. Plus la surface de contact est importante, plus le risque de brûlure est faible, car le courant introduit peut être réparti sur une zone plus grande. Le produit doit être solidement fixé avec deux bandes en caoutchouc au niveau des points décrits ci-dessus. Pour garantir que le produit est appliqué correctement et de façon uniforme sur le patient, essuyer le produit et le déplacer avec précaution en exerçant une légère pression. Connecter ensuite le produit au dispositif avec le câble approprié. Ne pas poser ou enrouler le cordon autour d'un bras, d'une jambe ou d'un objet en métal. Ne pas faire passer le câble sur ou sous une partie u corps du patient. Le câble ne doit pas toucher le patient ou d'autres dérivation ECG. Ne pas placer les pinces du câble sous le patient. Il ne doit pas y avoir de boucles ni de nœuds sur le câble.

Si le produit est placé correctement, le test fonctionnel doit être exécuté (voir point 6 « Inspection visuelle/test fonctionnel »).

Attention ! En cas de repositionnement du patient, appliquer à nouveau les consignes au chapitre 7.

Ne pas soumettre les câbles du produit posés sur le sol à une contrainte mécanique, c'est-à-dire ne pas passer au-dessus avec un chariot ou un bras en C (arceau).

Après l'utilisation, le câble est enlevé du dispositif et le produit peut être retiré avec précaution du patient.

Toute utilisation non conforme du produit et des câbles est dangereuse et strictement interdite.

8 Exclusion de réparation et de modification



Un produit défectueux ne doit pas être réparé. Il devra être remplacé. En outre, les modifications et réparations non autorisées sont strictement interdites. Elles peuvent représenter un risque pour les patients, les opérateurs et les tiers, et entraînent l'invalidation de la garantie du fabricant.

9 Emballage, stockage, transport et manipulation

Le produit doit être stocké dans un environnement propre et sec. Les produits doivent être stockés individuellement dans un conteneur de protection avec des compartiments individuels ou dans film thermosoudé. Le produit doit toujours être manipulé avec la plus grande précaution pendant le transport, le nettoyage, la maintenance et le stockage. Ne pas soumettre le produit à une charge mécanique pendant le transport et le stockage (c'est-à-dire pas de pression par le haut, ne pas stocker avec des objets acérés, etc.). Un stockage et un transport conformes permettent d'éviter les défauts fonctionnels et les brûlures potentielles non souhaitées. Les produits en silicone ne doivent

pas être stockés avec des produits en PVC ou en caoutchouc. Lors du stockage ou du transport des dispositifs, ceux-ci doivent être tenus à l'écart de la lumière directe du soleil ou artificielle. Il n'est pas nécessaire de respecter des niveaux de température, de pression ou d'humidité spécifiques pendant le transport et le stockage.

10 Retours

Les retours ne sont acceptés que s'ils marqués avec « Sûr sur le plan hygiénique » ou « Non contaminé », et s'ils ont été emballés de façon sûre pour l'expédition. Utiliser notre formulaire de retour pour les retours.

11 Élimination

Le produit, l'emballage et les accessoires doivent être éliminés conformément aux réglementations et à la législation en vigueur dans le pays où ils sont utilisés et conformément aux prescriptions de la clinique concernée.

12 Fabricant



Med Contact GmbH
Kornbühlstrasse 100-102
72393 Salmendingen
Allemagne
Tél. +49-7126921390
info@med-contact.de
www.med-contact.de



13 À propos de ce mode d'emploi

Pendant toute la période d'utilisation, le mode d'emploi du produit doit être librement accessible à tous les utilisateurs.

Pour une version actualisée du mode d'emploi, contacter notre service clients. Ce support n'est pas destiné aux utilisateurs aux États-Unis.

©2021 Med Contact GmbH. Tous droits réservés. Tous les noms d'entreprise, les marques déposées, les marques de service, les marques de commerce, les noms de produit et les logos qui apparaissent dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs et doivent être traités en conséquence.